

امور اداره و تحریریه سنه سالانیکلی
توفیق اقدی نظارت ایدر .

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق اقدی به مراجعت اولنور .

مجموعه ادبیه

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه ۱۸ آئونه سی یگری بش غروشدن .
آئونه اجرتی برینه بوسته بولی قبول
ایدیلر . مرکز ی شمذیک باب عالی
جاده سنده عطار بورغاک اقدیک
دکانیدر .

۱۳۱۷

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در . شمذیک پنجشنبه کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

آثار ادبیه

لامار تیندن :

— ملاحظه —

دوشه دی ینه جن نطع زمردین فامن
سیم خام اولمشیکن فرش حریم کلزار
برک ازهاره واشوبله جه چیقدی فلک
برکواکب کورینور کنبد چرخ دوار
بهار اولدی . آغلار طبیعت شن اولدی
بهار اولدی . جنت نظیر اولدی کویلر .
زمین کلشن اولدی . سما روشن اولدی .
جوجوقلرله قوشلر چیقار شرقی سویلر .

لشکر ابر جن ملکنه آقن صالیدی
طورمه یغماده ینه نیتکه باغی نانار
زنبقک غنچه سیدر باغه کوموش بازوبند
زغفران ایله یازلمش اکا خطر طومار
طبیعت مواشی به چکمش ضیافت :
یشلندی . شئلندی صحرا . . دیرلیدی !
سرایا طراوت . سراپا لطافت !
جمادانه جائز دیسم جان ویرلیدی .

دوشه دی مهر فلک یوللری دیبالر ایله
ایتدی تشریف جن ملکنی سلطان بهار
دهن غنچه تر درلو لطایف سویلر
کولوب آچیلسه عجب می کل رنگین رخسار
بهار اولدی هر کون دیکشمکده منظر .
بهار اولدی شام وسحر نازلندی
مشاجرده اسدکجه باد معطر :
طبیعت صائیرسک که یلپازلندی .

صبحدم ولوله نوبت شاهیمی دکل
صوت مرغان خوش الحان صدای کهار
جام می قطره لری سبجه مرجان اولسون
کلکیز زرق وریادن ایدم استغفار
بهار اولدی . . خورشید . اوسباغ قدرت
نیانانه پرتوشار نوازش . .
چیچکدرده شکرانگذار مسرت :
روایحله شبنم دوکر . . وجده کلش .

موسم رزام دکلدر دم بزم ایردی دیو
سوسنک خنجرینی طوئدی سراپازنکار
دامن در وجواهرله بر ایتدی کل تر
که ایدم خالدر حضرت پاشایه شار
بهار اولدی هرمنی بوکون نشو بختشا .
فقط حزن هجرکله جنت ده بوشدر !
قاووشه قده رلکده ایتسه ک تماش :
بنمچون خزانلر . شتارده خوشدر .

نشوه بهار :

سمنک سینده سیمین آچوب بادسحر
جوزدی کلشنده کلک دوکه لرین ناخن خار

مقایسه اشعار
[۰]

صفت بهار

روح بخش اولدی مسیحاصفت افاس بهار
آجدیلر دیدلرین خواب عدمدن ازهار

نازه جان بولدی جهان ایردی نباتاته حیات
ایللر نده حرکات ایللرل سروجشار

[۰] علی پاشا حقنده باقی مرحوم طرفدن
یازیلان برمدجه نك مقدمه سندن .

اونه بدی ؟ برودت . رطوبت . کثافت !
قیشین کوك یوزندن بولوطلر یا غاردی !
طبیعتده نه بدی اوبارد قیافت ؟
دومانلر چکیلدی . . افقار آغاردی .

کوش بویه . کوك بویه میدی کچنده ؟
بهار ایشته آفاقی سیلمش سو بورمش !
بیاض برسورو اوتلار . اوبشار چنده :
یشیل بردکز سانکه بریر کوپورمش .

آثار جدیده و عتیقه ادبیه آراسنده
فکرجه . صنعتجه . طرز بیانجه نه کبی فرق
وتفاوت بولندیغنی کوسترملک . یعنی آثار
قدیمه ایله آثار جدیده بی بالمقایسه ارايه
ایتمک ادبیاتک ترقیسنه اک زیاده خدمت
ایدن وسائلنددر . آثار قدما زمانه مخصوص
ذوقه توافقی ایدر صورتده اولسه ده ینه
آنلری مهجور نظر انتقادات ایتمه میلدر .
زیرا آثار مذکور نك بعضر نده اویله
دقیق صنایع ادبیه وارد دره آنلری نظر

درو یا قوتله برنخل مرصع ساندم
ارغوان اوزره دوکولش قطرات امطار
شیشه جرخده کورنجه مصنع نخلی
نیچه آراسته قلمش یه صنع جبار

تدقیق ایله او قومق بوگون بزم ایچون
شور و ریات حاله ندر. صنایع نفیسه ده
طرز قدیم، طرز جدید دیه بشقه بشقه
اصوللر یوقیدر؟ طرز جدید طرز
عتیقهیه صنعتجه، ذوقجه، لطافتجه فائق
اولسه ده بینه طرز عتیقهیه متعلق آثارک
ده بر قیمت مخصوصه سی واردر. صنعتک
اک صکره واصل اولدینی مرتبه رنگین
کالی بولنجهیه قدر نه کپی صفحانه منقلب
اولدینی نرودن آکلاشه جقدر؟

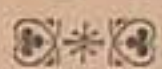
لسان عثمانی کی ادبیات عثمانیہ دہ بش
عصر دہن بری مراحل دہن مراحل انتقال ایله
برمرکز کماله طوغری کیدور. فقط ادبیات
هر برمرحله بی قطع ابتدا کجه بر طاقم آناری
قالیور. قدا انزلرنی ابقا ایچون « دیوان »
صورتند بر طاقم مجلدات ترتیب ایلمه شاردر.
فقط بودیوانلر باشند باشه او قونه جق
اولسه دینه اک صنعتکارانه نقطه لری
هانگیسی اولدیغی آکلامق و او جیوزسه
اولکی لسان شعریمز، ذوق ادبیز ایله
شمدیکی لسان و ذوق ادبیز آراستند نه فرق
اولدیغی بک نظر ده تقدیر اتمک دیوانلر ده کی
آناری بر مقایسه مخصوصه ایله او قومعه
وابسته در.

بولك ايچون بزمىسيات ومقايسه
اشعاره عنوانى تختنده بعدما بعض فقرات
مخصوصه ادبيه يازمغه لزوم كور يوروز
بوكون سرافرازان شعراى قديمه مزدن
باقى مرحومك برقصيده سنده بهارك توصيف
داثر مندرج بولنان ايلينه معاصر
شعرا منرك سرافرازانندن عزت و صفا بك
افندي برادر منرك « نشوة بهار » عنوانى
اثر لى مقايسه صورتيله درجه ابتدا
الملك .

باقی مرحومك «صفت بهار» عنوان
اوصاف بهار، دائر سالك نظمہ دیزدیک
مضامینہ دقت ایدیلیر سه اسکی طرز توصیف
هر گونه صنایع نفیہ سیلہ آراسته اولدی
کور بایر . تشبیهاتك اکثری سی عسکر
متعلق کلانندن تشکیل ایدلمشدر . بو
مقدمہ سی «صفت بهار» اولان قصیدہ
دور شوکت عسکر به مزده یازلدیغنه . بود
شوکتك تأثیرات مخصوصه سی اذهان و افق
شعرا بی تماماً طولیدیرمش اولدیغنه بر دلایل
عزملو صفاتك افندیك «نشوء بهار
لرند» اوله غارت و یغما غلغلہ سی آکدی
تعبیرات معقود، فکر لرطبیعی، ساده، تص
طبیعتہ موافق .

تصویرات شاعرانه ده حسب الز
ساده لکی، طبیعتہ موافقتی ترجیح اید
فطرندہ عزتلو صفایک افندی برادر

منظومه لری آثار نفیسه دین - عد اول نور .
باقی مرحومك تصويرينه فائق بول نور .
مع مافيه ينه مرحومك شعرينه صنعت
قديمه ادبيهك بر تمغاسی وارد ركه بوكافيمت
مخصوصه وير مكدن خالی قلمز .



ترك اقوامی

و
ترك مدنيته

ترك اقوامك تاريخ نظرند انبساط
وجود ابتدكلى زماندن تاسلجوقيه
حكومتك اقتراضه قدر جريان ابدن
احوال تاريخه لرى يوقاريدن برى خلاصه
ابدلسدر.

بزرگوں کی تعلیم اور تہذیب کی اصلاح کے لیے یہ کتاب لکھی گئی ہے۔
 مبنیٰ اولہرق بایدق کہ اودہ ترک مدینتک
 نہ قدر قدیم اولدینی واقوام ترک بعض
 ضررکار اور وبالبرک ادعا ایلدکاری وجہ
 ایله دیگر برجوق ملل مستولیه کبی بالکیز
 معمورہ لری تخریب ایتسک اوزره تاریخ
 نظرنده اثبات وجود ایتس قوملردن
 اولدینی حقیقتی میدانہ جیقارمق کیفیندر.

فی الحقیقه قرون وسطا اقوامه
 مخصوص معاملات تجاوز کارانه نك بمضری
 ترك اقوامنده کورولمه مش دکلدر. لکن
 قرون مذکورده ده تاریخ عالمده اثبات
 وجود ایتش اولان ترك اقوامی ایله
 اورمانکی اوروپا اقوامی مقایسه ایدیلر
 اولسه فضائل مانیه و آمال ترقی جویانه نك
 ترك اقوامی میاننده ده ازیاده تعمم ایتش
 اولدنی کوریلر.

ترك مشاهيرندن بریسی طرفندن
بقداده تأسیس اولوب قونومعارفك
ترقیته وصنوف اهالی میاننده تعمیم
فوق العاده خدمت ایتمش بولنان مدرسه
نظامیهك یارلاق زماننده آوروپاھنور
ظلام جهالته پوروشش بولنوردی .

مدرسه نظامیه اوزمانه کوره بردار
الفنون مکمل ابدی که مؤخرأً اورو
مورخارینک یازدقلمی وجه ابله قرو
قدیمه ده مصر و یونانستان و ممالک سائر
پرتوغای ظهور اولان نور معرفتک قرو
وسطاده بوکون عالم مدنیت صایبلان برلر
مستولی ظلام کثیفه جهالت ایچنده غافل
اولسنه میدان ویرمه مک اوزره مدنی
ومعارف عربیه ناشرلرینک درعها
ایلدکلری خدمت محافظه فی تأمین ایدم جا

افكار عاليه نك بر قسم مهمنه اودارالفنون
مكمل مهذهظهور اولشدر.
قرون اولاده عالمك يالكز بر قسمنده
بيدا اولان نور معرفت قرون وسطاده
عربلره قاريشمش بولنان تركرك وداعت
محافظه كارانه سيله اقراضدن مصون
قاله مش و بونورك بعض برتولرى مؤخرآ
اوروبا آفاقته ده ياييله مش اولسه يدي
مدنيت غريبه نك شديكى كمال ورونقى
كورمك ممكن اوله جق مبدى؟

ناریخ نظرندم ترکردن بك چوق
صكره اثبات وجود ايتش اولان بعض
اقوام اسلاويه بوكون تركرعليهنده آغز
لرینه كلن افترای در میان ایدوب آوروپایه
دكلنمكه چالیشورلر. فقط اقوام مذکورده دن
برسی اولسون بكرمی اوتوز عصرلق
برمدینه منسوبیتی، قرون وسطا اثناسنده
تشرعلوم وفنونه خدمتی، بقایای قرون
اولی اولان برتوغرفانك آفاق عالمده انتشار
ایده جکی زمانه قدرامر محافظه سنده جزئی
برهمتی كوستره بیلیرمی؟

آسیای و سطانن تا اما طولی به کلنجه به
قدر یول اوزرینه تصادف ایدن ممالک
وسیعده نشر علوم و فنونه خدمت ایتمک
اوزره بی نهایت مدرسه لره دارالعرفانلر
تأسیسله خدمت مدینکارانه سی آناری
صحیفه عالمه حک ایتمش اولان بر نسل حقنده
اوکی غرضکارانک ایستدکلی افتدالر
اوروبا عرفانک اقوام قدیمه طرفندن
سبق ایدن خدمات مدنییه بی ظاهره جبقارموق
ایچون جدا صرف مساعی ایتمکده اولدقلر
بویله بر زمانده ارباب اغراضدن بشقه
کیتمک نزدنده مظهر تاقی اوله بیلیر ؟

ترك اقوامنك اجراى حكومت
ایله دكرى نمالك بوكون دخى بربر كنزى
جك اولسه انلك عالم عرفاه يادكارلى اولار
برطاق مدارس و مكاتبه تصادف اولتور
لكن كندىلر نك آتار مدنيه سى يالك
بوندن عبارت ظن ايدلسون ا كتيخانه
يولار، كوبريلر، تابخانه لر، عمارتلى
دها يك جوق آتار نافع و اردركه اقوا
ترك فرما نقرما اولدقلى نمالكده مناف
عموميه خدمت خصوصنه نه قدر اهميه
ويرمى اولدقلى نه بونارده برر مشاه
عادل اولور .

برکون کلوبده بعض ارباب اقتدار
ترك اقوامنك زمان زمان وجوده
كثيرمن اولدقلرى آثار مهمه صنايعه
وسائرہ بي بحق تدقيق ايله مكمل
برفهرس تنظيم ايدہ جك اولورلرسه
اقوام مذکورہ نك جهانده هنوز بر جوق
ملتار مستغرق ظلام جهالت ايكن نه كى
ماثر مدنیه وجوده كثيرمكه موفق اولدقلرى
جهان مدنيت نظر نده بحق انبساط ايله
بعدا بر طاقم غرضكارانه نك تركلر عليه نده
نشریات اغراض جويانده بولملرينه، انواع
مقتريات درميانيسله اقوام تركيه بي بشقه
صورتله طاحملرينه ميدان ويرميه جكدور .
مابعدى وار

ادبیات مللہ بر نظر

لانی ادبیاتی

(ادبیات مللہ بر نظر) عنوان عمومی
تختہ بوندن اول یازمش اولدیغمز مقالات
متوالیه نك ابتداسته بعض لسانلرك قوه
واستعداد مخصوصلری ایجابجه ادبیاتلری
مشق تقلید کورمکه لزوم حسن اولنمقزین
رهین تکمل اولدیغنی وبعض لسانلرك ایسه
استعداد نموی آتجق ایشلنه ایشلنه حاصل
اولدیقندن اوکی لسانلرده ادبیاتک مدار
تکمیلی نمونه تقلید اوله جق آثار ادبیة ملل
سائرہ اوله جغنی سولیمشیدک .

اشته بوکون ادوار مخصوصه سنی
یازمغه باشلا دیغمز لائین ادبیاتی بویاکنجی
صنفده بولتان شیلردندر. لائین ادبیاتنک
سکرمه دن حاصل ایلدیکی کال یونان
ادبیاتنک عکس فیوضاتندن حاصل اولمش
رازدرد.

لانیں ادبیاتی تدقیق ایدنلر ادبیات
مذکورہ ایچون اوج دورہ آیر مشلردرہ
برنجی دورہ قبل المیلاد ۱۴۶ سنہ سنہ
قدر اولان زمانلرک یعنی قار تاجہ نک
انقراضدن اولکی اعصارک محصولات
فکر یہ سنی احتوا ایدرہ

ایکینچی دورہ ۱۴۶ سنہ سندن قبل۔
 المیلا ۳۹ سنہ سنہ یعنی امپراطور لنگ
 زمان تاسنہ قدر جریان ایدن مدت
 طرفدہ کی آثاری واوچنچی دورہ دہ
 امپراطور لر عصر ندہ یعنی قبل المیلا ۳۹
 سنہ سندن بعد المیلا ۴۷۶ سنہ سنہ قدر
 یازیلان آثاری جامعہ دہ